

Zeitschrift: Tracés : bulletin technique de la Suisse romande
Herausgeber: Société suisse des ingénieurs et des architectes
Band: 134 (2008)
Heft: 21: Caixaforum Madrid

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

«Un signal positif vers l'avenir numérique.»



«cablecom service plus nous offre la possibilité en tant que PME de rester dynamique pour nos locataires, même en dehors des heures de bureaux.» René Steinmann, directeur, Galli & Steinmann Immobilien Treuhand AG, Zurich



La PME Galli & Steinmann Immobilien Treuhand AG est présente depuis bientôt vingt ans sur le marché immobilier. Se voyant comme les intermédiaires entre les propriétaires, les concierges et les locataires, les hommes et femmes qui entourent le directeur René Steinmann veulent également imprimer leur marque dans le domaine des technologies de communication ultramodernes. Aussitôt dit, aussitôt fait: un contrat cablecom service plus a été conclu pour l'ensemble des immeubles. Un plus évident pour tout le monde.

Un plus pour l'avenir, un plus pour le porte-monnaie et un plus pour la qualité et le confort: cablecom service plus et cablecom digital home, les assurances pour le raccordement câblé, offrent de nombreux avantages aux sociétés immobilières comme celle de René Steinmann. «Il s'agit d'un service tout en un si bien conçu que nous ne remarquons même pas lorsque l'un de nos locataires s'en sert», déclare ce grand professionnel de l'immobilier. En effet, en cas de problèmes de réception, les locataires peuvent directement s'adresser à cablecom; sept jours sur sept, 24 heures sur 24 et sans coût supplémentaire pour le locataire et la régie. Pour seulement 2 francs par logement et par mois, cablecom service plus offre bien plus qu'une simple garantie de service. «J'ai vraiment été surpris par la vitesse à laquelle cablecom a été en mesure de créer les conditions de l'avenir multimédias dans l'un de nos plus anciens immeubles.» Le fait d'intégrer l'entretien et la modernisation continus des installations minimise le risque d'investissement de la régie et vient augmenter à la fois la qualité du raccorde-



ment et la valeur de l'immeuble. «Les locataires sont extrêmement sensibles à la qualité de la réception TV. Et à cet égard, une société comme cablecom ne peut pas envoyer un signal négatif.»

Chez Galli & Steinmann Immobilien Treuhand AG, le contact personnalisé est une priorité, priorité très appréciée des clients: «Je suis toujours l'interlocuteur et j'entretiens des relations familiales avec de nombreux locataires», souligne ce père de trois enfants. Tout en sachant que l'avenir numérique crée également des dépendances, il conclut: «Il y a 25 ans, quand j'étais en Afrique, il me fallait entre cinq et dix heures pour pouvoir passer un appel téléphonique. Aujourd'hui, je préfère passer ce temps sur les pistes de ski.»

Des informations détaillées sur cablecom service plus sont disponibles au 0800 99 56 22 ou sur www.cablecom.ch/serviceplus; pour en savoir plus sur Galli & Steinmann Immobilien Treuhand AG: www.sgp-immo.ch

STRUCTURE 17
DESIGN D'INTÉRIEUR

RUE DE L'ARQUEBUSE 19
1204 GENÈVE
T 022 807 12 70

WWW.STRUCTURE17.CH

www.theorange.ch



vitra.

Slow Chair & Ottoman
Design Ronan & Erwan Bouroullec

CITYLINE FOR ME : un nouveau concept signé Artweger

Pour *Artweger*, le cinquième anniversaire de sa technique de collage certifiée est l'occasion de lancer un modèle de douche spectaculaire : *CITYLINE FOR ME*, la première douche sans cadre entièrement constituée d'éléments collés.

CITYLINE FOR ME se démarque par son élégant design géométrique. Sa spécificité tient au collage systématique des éléments de fixation sur les parois extérieures de la douche, laissant parfaitement lisses les faces intérieures : jamais le nettoyage d'une douche n'aura été aussi simple. Comme les parois intérieures ne présentent aucune aspérité, ni les salissures, ni les résidus calcaires ne peuvent s'incruster.

Le design minimaliste et la technique sophistiquée de la *CITYLINE FOR ME* vont de pair avec la précision du montage

conçu par *Artweger* qui garantit un ajustement au centimètre de la cabine. Les éléments de fixation inférieures servent de support et de protection pour les vitres. Située dans la zone de réglage, la rotule permet de compenser les irrégularités du sol. Les éléments de fixation étant pré-assemblés en usine, un seul technicien est à même d'installer la nouvelle *CITYLINE FOR ME*. *Artweger* assure une livraison aussi rapide que fiable et accorde cinq ans de garantie ainsi qu'une garantie de réassortiment de 10 ans.

Artweger GmbH. & Co.
Postfach 16
CH - 4202 Duggingen
<www.artweger.com>



Création Baumann - nouveaux stores dans le domaine « Systems »

Avec sa collection « Systems », l'entreprise de textiles *Création Baumann* prouve la polyvalence des stores. Comprenant stores, rideaux et lamelles verticales, la collection est complétée par une série de nouveaux stores disponibles avec fermeture à chaîne, électrique ou à ressort et avec des couleurs et des motifs variés. « Flow R » se décline en trois variantes. « Ramo R », avec son imprimé numérique, apporte le printemps dans la maison : le store fait apparaître de fines branches, des fleurs et des oiseaux multicolores. Des fleurs également sur l'imprimé de « Gaya R » : une trame graphique pointillée recouvre la surface blanche du tissu et un motif fleuri apparaît en relief sur la surface de base. Cet article existe en deux coloris vifs et une nuance neutre basée sur les tons gris. « Dante R » est quant à lui

un store pour les amoureux des livres avec son imprimé trompe-l'oeil. En effet, la partie inférieure de son tissu blanc dessine une série de livres rangés sur un rayon. Ces trois déclinaisons utilisent le tissu uni « Combo R ». Les tissus « Spider II FR » et « Opus II R » ont été retravaillés et sont disponibles dans des tons supplémentaires. La collection comprend aussi un nouveau tissu d'aspect granuleux, le « Grano R », disponible en quatre coloris discrets, allant du blanc à l'anthracite.

Création Baumann Tissage & Teinturerie AG,
CH - 4901 Langenthal
<www.creationbaumann.com>



APSFV - Compétence pour des façades ventilées

L'Association Professionnelle Suisse pour Façades Ventilées (APSFV), fondée en 1989, vise à familiariser les architectes, les planificateurs, les exécutants et les maîtres d'ouvrage avec les avantages des façades ventilées.

L'APSFV représente aussi les intérêts de ses membres vis-à-vis des instances officielles, institutions et associations apparentées. Elle élabore des règlements et des recommandations, dialogue avec les commissions professionnelles et les commissions responsables de l'établissement des normes. Ainsi elle contribue depuis longtemps et manière déterminante à la création des pré-requis techniques assurant la qualité des « façades ventilées ».

L'APSFV organise en outre régulièrement, pour ses membres et pour tous les spécialistes extérieurs de la construc-

tion intéressés, des séminaires professionnels avec des thèmes actuels et des tendances traitant spécialement de la « façade ventilée ».

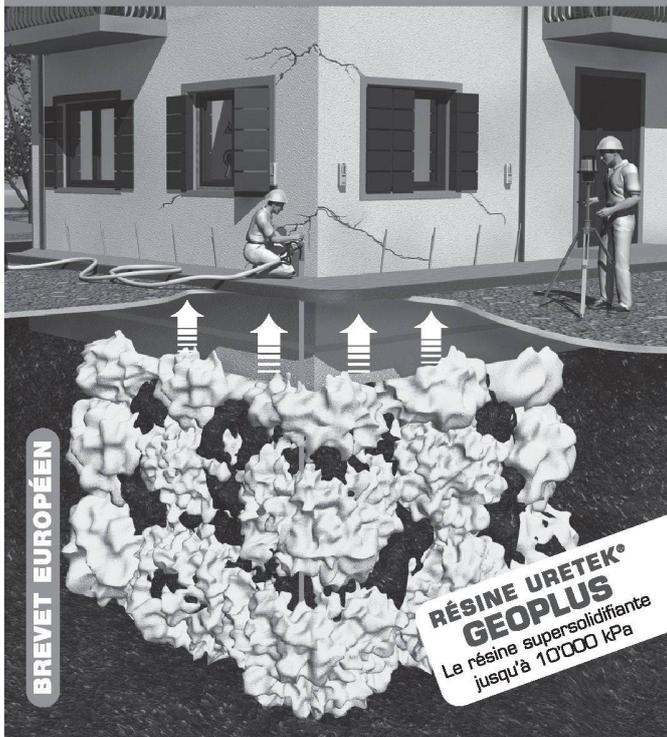
Par son soutien actif à l'apprentissage Polybat - une plateforme commune de formation qui rassemble aujourd'hui les professions de la façade et de la toiture -, l'APSFV défend l'avenir de la branche.

Association professionnelle suisse pour des façades ventilées (APSFV)
Industriestrasse 25
CH - 3178 Bössingen
<www.apsfv.ch>



FISSURES? TASSEMENTS?

URETEK DEEP INJECTIONS®:
LA SOLUTION AU
PROBLÈMES DE FONDATIONS



Compactage de terrain avec URETEK DEEP INJECTIONS®

Les techniciens d'Uretek exécutent plusieurs forages (2 cm de diamètre) à une distance de 0.5 à 1.5 m, directement à travers les fondations. Dans le trou de forage, ils introduisent des petits tubes en cuivre jusqu'à la profondeur d'injection prévue dans le projet. La résine synthétique GEOPLUS est injectée liquide et elle occupe en quelques secondes un volume supérieur de plusieurs fois son initial, elle peut atteindre une pression d'expansion de 10'000 kPa.

On poursuit les injections jusqu'au moment où la construction atteint le soulèvement désiré. Sur la construction sont installés des appareils laser qui permettent de vérifier des mouvements millimétriques et de contrôler la structure à soulever.

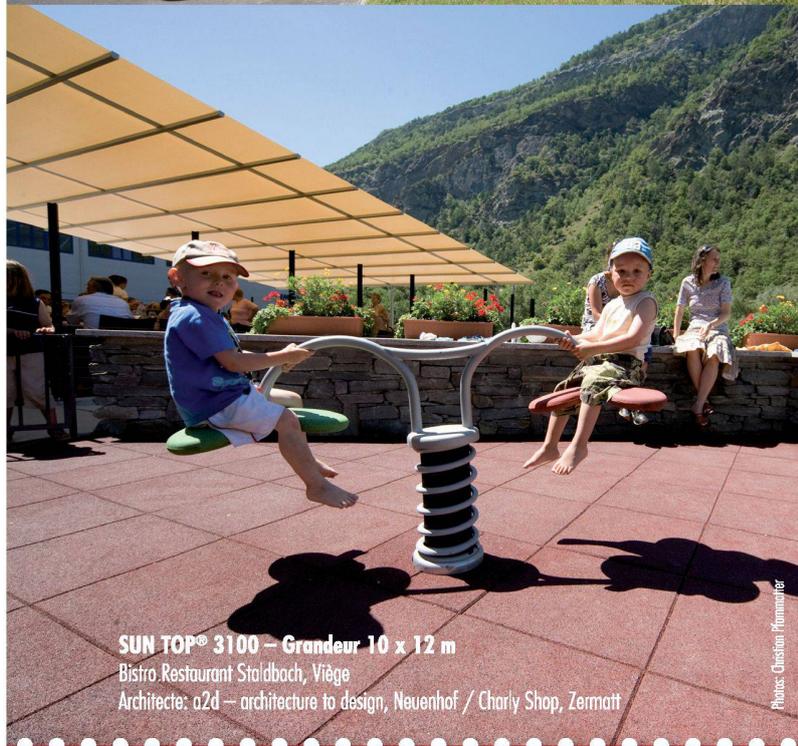
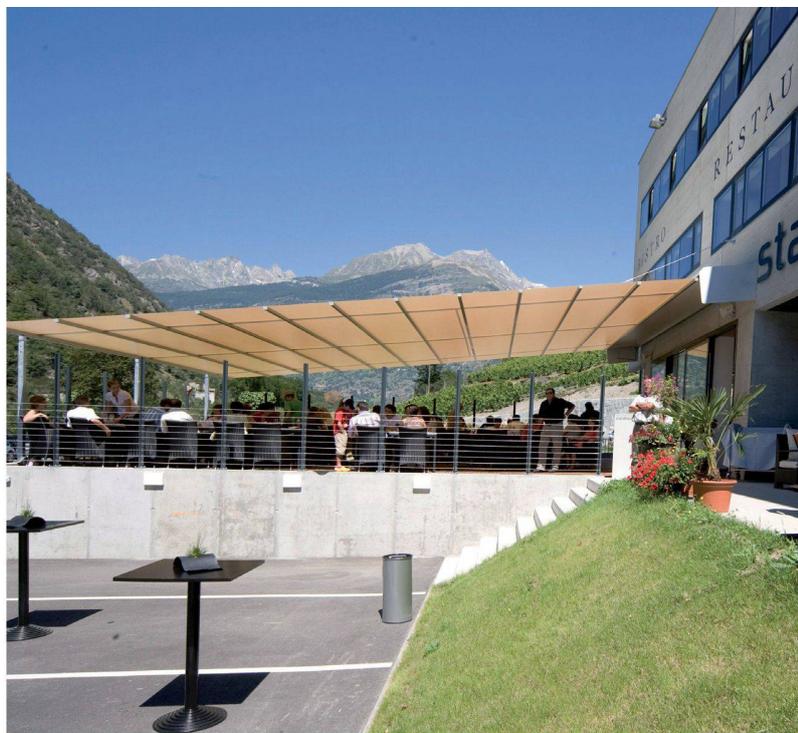
VOS AVANTAGES

- Exécution simple et rapide
- Effet immédiat
- Aucun chantier
- Epargne de temps et d'argent

OFFRE
GRATUITE

URETEK®

Tél. 041 676 00 80
Fax 041 676 00 81
www.uretek.ch
uretek@uretek.ch



SUN TOP® 3100 – Grandeur 10 x 12 m

Bistro Restaurant Staldbach, Viège

Architecte: a2d – architecture to design, Neuenhof / Charly Shop, Zermatt

Photos: Christian Ffommager

Idées Design Compétence


KASTLI STOREN®

...um Ideen individualisieren
... les individuals

Ostermundigenstrasse 73, 3006 Berne
Téléphone 031 340 22 22, Fax 031 340 22 23
info@kaestlistoren.ch, www.kaestlistoren.ch

Détecteur avertisseur de fumée de Hager

Que ce soit pour une construction neuve ou pour une transformation, il est utile d'examiner des mesures de protection contre l'incendie tels que des détecteurs avertisseurs de fumée.

Spécialement conçu pour l'habitat, le détecteur avertisseur VdS de Hager garantit d'être prévenu d'un incendie à temps. En effet, il détecte rapidement la fumée d'un feu à l'intérieur et le signale de façon fiable grâce à la technologie TSCM (Traitement du Signal Commandé par Microprocesseur) qui interdit tout déclenchement intempestif du détecteur par des influences perturbatrices comme de la poussière ou des impulsions électriques parasites. Toutes les dix secondes, un test automatique garantit le fonctionnement et une sécurité maximale. Les détecteurs disposent d'une zone de

détection d'un rayon de 4 mètres. En cas d'incendie, un fort signal sonore retentit avec une puissance de 85 décibels. Il est possible de relier jusqu'à 40 détecteurs avertisseurs entre eux - idéal pour des bâtiments à plusieurs étages. En cas d'alarme, le détecteur signale l'incident avec un cône de lumière blanche comme aide d'orientation. Afin que le détecteur ne tombe pas en panne, un chargement trop faible des piles est signalé visuellement et acoustiquement par un bip sonore.

Hager Tehalit SA
 Chemin du Petit-Flon 31
 CH - 1052 Le Mont-sur-Lausanne
 <www.hager-tehalit.ch>



Journée romande Infra 2009 - « Construction des infrastructures publiques : qui paie ? »

Durant l'année 2008, le thème des infrastructures publiques a figuré en bonne place dans le discours des autorités politiques et des milieux économiques. Des sujets qui concernent les Romands au premier chef ont été débattus dans la presse écrite et audiovisuelle. Les fameuses 3^e voies, routières et ferroviaires, le contournement de l'Ouest lausannois, la traversée de la Rade et le CEVA, le contournement de Bienne, etc.

Parmi les nombreux arguments peu ou presque pas de propositions concrètes réalistes sur le financement. Il est vrai que l'on a vu de temps à autre un encadré présentant des possibilités comme le « sonderfall » zurichois, ou plus communément appelé la solution alémanique. Mais rien ou si peu sur les possibilités financières en Romandie.

La journée d'étude Infra de février 2009 s'articulera autour de ce thème bien précis. Des conférenciers de choix présenteront leur point de vue et débattront ensemble de solutions pragmatiques pour réaliser les grands défis qui attendent la Suisse romande, et dont l'inauguration du Métro M2 se veut le fer de lance. Des ateliers/conférences viendront démontrer que « techniquement parlant », des solutions pertinentes, économiques et durables existent concernant la réalisation des infrastructures en Suisse romande.

Pour plus d'informations,
 voir l'annonce en p. 33
 <www.infra-suisse.ch/index_fr.php>
 bclerc@sse.srl.ch



ISOVER - Façades métalliques au standard MINERGIE®

Grâce au module MONTAPLUS® certifié MINERGIE®, il est désormais possible de construire une façade métallique ventilée respectant le standard MINERGIE®. Pour permettre cette avancée décisive, le fameux système de façade signé Montana Systèmes de construction SA a été optimisé en partenariat avec Saint-Gobain ISOVER SA et SFS intec.

Aujourd'hui, les bâtisseurs de façades en cassettes métalliques disposent du premier module certifié MINERGIE® permettant de réaliser des bâtiments à haute efficacité énergétique. Le module MONTAPLUS® doit ses performances d'isolation exceptionnelles (valeur U < 0,20 W/m²K) à trois innovations : une isolation hautes performances en deux couches dépassant les cassettes sur 80 mm d'épaisseur ; des vis en acier inoxydable spécialement développées pour

ce système et permettant de réduire au minimum les ponts thermiques au niveau de la construction ; une amélioration du colmatage entre les cassettes qui accroît l'étanchéité à l'air de l'enveloppe du bâtiment. Cette solution novatrice met en œuvre deux isolants Saint-Gobain ISOVER SA : CLADIROLL 032 et CLADISOL 032. Avec leur conductivité thermique (valeur déclarée) de 0,032 W/(mK), ces produits affichent des performances d'isolation exceptionnelles équivalant plus ou moins à celles du duvet d'oie.

Saint Gobain Isover
 Route de Payerne 1
 CH - 1522 Lucens
 <www.isover.ch>





Keller
Das Original

Keller Treppenbau AG
3322 Schönbühl, Tél. 031 858 10 10
8953 Dietikon, Tél. 044 741 50 52
8552 Felben-Wellhausen, Tél. 052 765 35 35
1202 Genève, Tél. 022 731 19 10
treppenbau@keller-treppen.ch
www.keller-treppen.ch

**Préserver votre santé,
consommez enfin votre eau de robinet.**



CECsystem™

Inter Protection avec son expérience confirmée vous offre une eau potable de haute qualité et de sécurité au moindre coût avec le système CEC™

Grâce à ce système d'assainissement de la tuyauterie, les problèmes occasionnés par les conduites d'eau rouillées sont définitivement résolus. Ce traitement allie un nettoyage mécanique par sablage à une protection totale contre la corrosion. Un revêtement intérieur à base de résine époxy garantit entièrement ce processus. Economique, sans entretien ultérieur, d'application rapide et propre, ce procédé d'assainissement représente enfin une réelle alternative aux travaux de remplacement.

Le système CEC™ est écologique et préserve l'environnement. Une expérience confirmée à votre disposition.

Inter Protection, une équipe compétente à votre écoute.

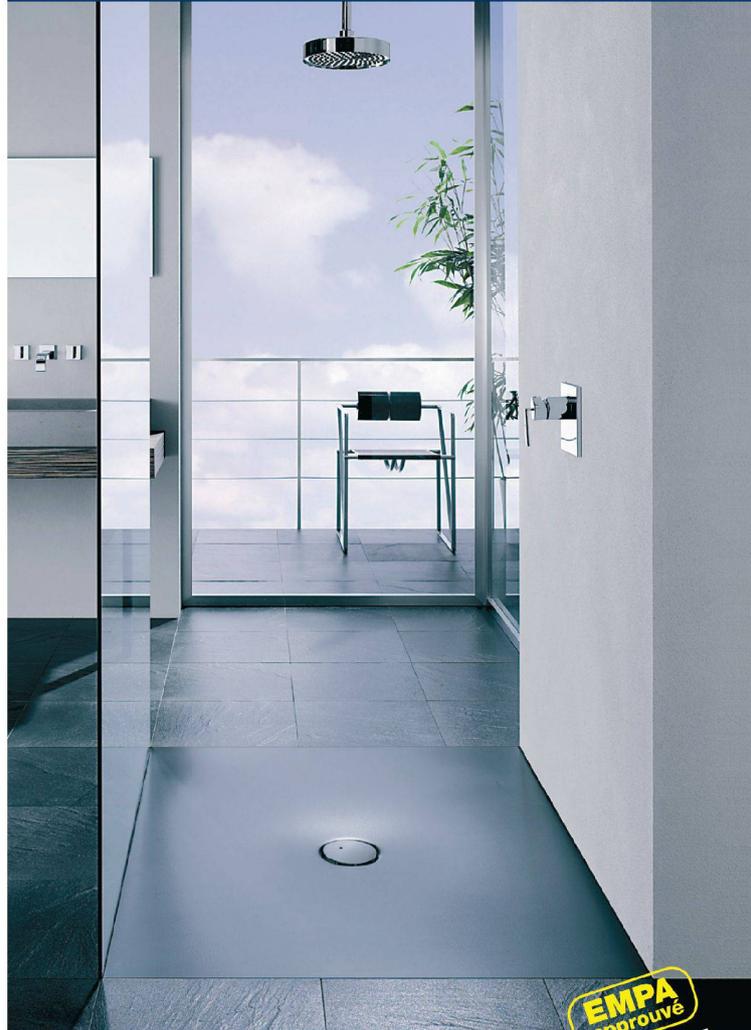
Certifié ISO 9001:2000

Inter Protection SA
CH-1053 Cugy
T +41 (0)21 731 17 21
info@interprotection.ch
www.interprotection.ch

IP Inter Protection
Technology
Système CEC™
Assainissement de conduites

fond de douche emailé

Schmidlin **FLOOR**



EMPA
approuvé

SIA 181

0% hauteur 100% design

Schmidlin
Baignoires en acier

swissmade

www.schmidlin.ch